

Schleswig-Holstein
Der echte Norden



Schleswig-Holstein
Ministerium für Allgemeine und
Berufliche Bildung, Wissenschaft,
Forschung und Kultur

Übungsheft

Korrekturanweisung

Englisch 2023

Mittlerer Schulabschluss

Herausgeber

Ministerium für Allgemeine und Berufliche Bildung, Wissenschaft, Forschung und Kultur des Landes
Schleswig-Holstein
Brunswiker Straße 16-22, 24105 Kiel

Aufgabenentwicklung

Ministerium für Allgemeine und Berufliche Bildung, Wissenschaft, Forschung und Kultur des Landes
Schleswig-Holstein
Institut für Qualitätsentwicklung an Schulen Schleswig-Holstein
Fachkommissionen für die Zentralen Abschlussarbeiten in der Sekundarstufe I

Umsetzung und Begleitung

Ministerium für Allgemeine und Berufliche Bildung, Wissenschaft, Forschung und Kultur des Landes
Schleswig-Holstein
zab1@bildungsdienste.landsh.de

Übungsheft MSA Englisch

Allgemeine Hinweise

Im Übungsheft 2023 im Fach Englisch wird der Lernstand in fünf Kompetenzbereichen überprüft: Hörverstehen, Leseverstehen, Schreiben, Sprechen und mündliche Sprachmittlung. Die Abschlussarbeit hat einen Zeitumfang von **135 Minuten**. Davon beträgt der **paper-pencil-Teil 105 Minuten**. Um eine einheitliche und möglichst objektive Bewertung der Aufgaben zu gewährleisten, finden Sie hier für die einzelnen Lösungen, Korrekturanweisungen mit Kommentaren, Bewertungsmaßstäbe, die Tapescripts der Hörverstehensaufgaben als Kopiervorlage und Protokollvorlagen für einen mündlichen Prüfungsteil.

Listening/Reading:

Im Aufgabenheft finden Sie für diese beiden Kompetenzbereiche nur geschlossene und halboffene Aufgaben. Sie haben also keinen Ermessensspielraum beim Festlegen der Punkte. Jedes *Item* wird einzeln bewertet. Es sind für den *Reading*- und *Listening*-Teil **maximal 26 Punkte** erreichbar.

Bei halboffenen Antwortformaten (wie z. B. *short answers*) werden von den Lernenden kurze Antworten erwartet. Daher sind Antworten in Stichpunkten akzeptabel. Es werden keine ganzen Sätze erwartet.

Für die Hör- und Leseverstehensaufgaben werden auch Antworten zugelassen, die Orthografie- oder Grammatikfehler aufweisen, aber den Sinn der gesuchten Antwort deutlich machen.

Beinhaltet die Antwort mehr Informationen als verlangt wurden, der Sinn entspricht aber der gesuchten Antwort, gilt die Lösung als richtig. Wurden sinnverfälschende Zusätze ergänzt, wird die Antwort als falsch bewertet.

Antworten aus der Korrekturanleitung, die in runden Klammern „()“ stehen, sind optional. Antworten, die mit einem Schrägstrich „/“ voneinander getrennt sind, sind alternative Lösungen. Wird mehr als eine Antwort verlangt, sind diese mit „AND“ und/bzw. „OR“ verbunden.

Zahlen können ausgeschrieben oder als Ziffern dargestellt werden.

Tapescripts: Die Tapescripts können als Kopiervorlage für Prüflinge mit einem entsprechend genehmigten Nachteilsausgleich genutzt werden.

Writing

Bei der Bewertung der *Writing Task* geht es um eine gelungene schriftliche Kommunikation auf der Niveaustufe B1 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen (GeR). Die Bewertungsskala Schreiben gliedert sich in die zwei Bereiche *Umsetzung der Aufgabenstellung* und *Sprachliche Realisierung*.

Beim Aspekt *Umsetzung der Aufgabenstellung* wird die im Sinne der Aufgabenstellung dargelegte Genauigkeit und die Relevanz bewertet.

Bei der Bewertung der *Sprachlichen Realisierung* geht es um den Grad der Verständlichkeit und die sprachliche Qualität der Aussagen.

Verstöße gegen die Sprachrichtigkeit werden daraufhin beurteilt, in welchem Maße sie die in der Aufgabenstellung geforderte kommunikative Leistung beeinträchtigen (funktionaler Gebrauch).

Es **dürfen** gegebenenfalls **halbe Punkte** vergeben werden. Wird die Anzahl von 180 Wörtern überschritten, so werden deshalb keine Punkte abgezogen.

Lösungen: paper-pencil-Teil

(pro Item 1 Punkt bei richtiger Antwort; halbe Punkte sind NICHT zulässig; sinngemäße Antworten sind als korrekt zu bewerten!)

Listening Comprehension

LC 1 Turn Plastic into Art *	
1	193 (countries)
2	(discarded plastic) trash or discarded plastic
3	a (giant) tap and/or volcano
4	a slum (in Kenya)
5	(didn't know) weight and height (of materials) and/or find materials (for the tap)
6	plastic production

LC 2 Being an Au Pair	
1	... enjoyed it a lot and/or discovered a lot about herself and/or grew as a person.
2	... they are always hungry and/or you have to feed them all the time.
3	... do/help with light housework and/or tasks related to the kids (such as...)
4	... started (only) after lunch.
5	... (helping with the dinner preparations and) cleaning up.
6	... didn't trust her (at first) and/or was really shy.
7	... invest time and effort (in research) and/or choose a host country and family (with care) and/or read up on rules and requirements and/or video chat with host family [two must be named]

Reading Comprehension

RC 1 When it Rains Iguanas *	
1	(around the) streets and/or (in their) backyards
2	(rainforests of) Central and South America
3	(a wide variety of) leaves / fruit / (small amount of) meat
4	teeth and claws
5	with cargo and/or (released by) pet traders
6	they are (quite) aggressive
7	chicken of the trees

RC 2 Draegermen	
1	a
2	a
3	a
4	b
5	c
6	c

* Short answers ist ein Hinweis für die Schülerinnen und Schüler, sich kurz zu fassen.

Listening Comprehension - Tapescripts

LC 1 Turn Plastic into Art

<p>Interviewer: Welcome everyone to our radio program on amazing people from around the world. Today's inspiring guest comes from Canada. Benjamin Von Wong, thank you so much for coming. We're so happy to have you on today.</p>
<p>Benjamin Von Wong: Yeah, it's great to be here.</p>
<p>Interviewer: Now listen, people all around the world are talking about you. You're an international artist, you're a photographer, you make these stunning art installations. But you're mainly known for being an activist for the environment. So can you tell us a little bit about your latest project?</p>
<p>Benjamin Von Wong: Well, it's a special art installation. At the United Nations assembly in Kenya. 1500 delegates from 193 countries came together. And the reason for the assembly was a discussion of what's been called the Paris Agreement for plastics.</p>
<p>Interviewer: And what exactly did you install there?</p>
<p>Benjamin Von Wong: Well, we built a massive art installation from discarded plastic trash, and I took photos of different sceneries for example of a kid playing on a mountain of trash in the playground nearby.</p>
<p>Interviewer: Now, a problem for a radio show like ours is that we can't show photos. So, you're going to have to explain what it looked like to our listeners so they can understand how impressive the installation was.</p>
<p>Benjamin Von Wong: Well, I want you to imagine a 30-foot-tall mountain. And at the end, there's like a giant tap, spewing vomiting, plastic waste everywhere, uncontrollably into the environment, kind of like a volcano spewing fire and ash.</p>
<p>Interviewer: Wow, that's huge. Wow, but where did you get all the plastic from?</p>
<p>Benjamin Von Wong: It was collected in Kibera, which is a slum in Kenya. All the rubbish came from there. And I was quite happy because it gave 100 people jobs as they collected everything for the installation.</p>
<p>Interviewer: Can you tell me a bit more about Kibera?</p>
<p>Benjamin Von Wong: Well, it's a small community about the size of Central Park in New York. But 1.2 million people live there. And it's located just 10 miles from the United Nation headquarters nearby.</p>
<p>Interviewer: Benjamin, I think it's just wonderful what you're doing for the Kiberian people. But also, I admire your commitment to helping our environment. What sort of challenges came up in this project?</p>
<p>Benjamin Von Wong: We didn't really know the weight and the heights of the materials we were going to use, which made installing it quite difficult. We also had to find materials to create the tap some things we found in old factories, which were going to be torn down anyway. Others had enormous metal parts which we could use. So, it was basically about recycling and being able to use what we had around us.</p>
<p>Interviewer: And what's the message behind all of that?</p>
<p>Benjamin Von Wong: Ultimately, about recycling and cleaning up and using what we already have. We don't want to deal with the consequences of any</p>

more plastic production. We have to get plastic production back under control by making sure we hashtag "turn off the plastic tap".

Interviewer: Benjamin, thank you so much for coming to talk to us today. Thanks also for your personal commitment to saving the environment.

LC 2 Being an Au Pair

James: Hi there. I'm James and welcome to our show today on work and travel options after school. Today we've got with us a special guest. Would you mind introducing yourself, please?

Maya: Hi, yeah, um, I'm Maya. I'm 22 years old. And I spent a year as an au pair in New Zealand two years ago. But now I'm studying at uni. I want to be a lawyer.

James: And what was life in the new country like?

Maya: Ah, I struggled at first. It was really hard to grow acquainted with a different culture and environment. But then I enjoyed it a lot. And I also discovered a lot about myself. I think I really grew as a person.

James: And what was one of the biggest challenges?

Maya: Definitely taking care of children, when you still kind of feel like a child yourself. In my case, I'm an only child. So I was not prepared for some of the challenges that young children present every day. Like, they're always hungry. You have to feed them all the time.

James: And what else did you have to do as an au pair?

Maya: Well, the main duty of au pairs in New Zealand is to look after the children of their host families and also to help with light housework. So this may include all tasks related to your host family's children, such as tidying up their rooms, preparing their meals, washing, and even ironing the clothes.

James: So how was that for you on a typical day?

Maya: Well, I had three girls to look after. I was lucky because my host mother took care of the morning work. So I actually started my work day after lunch. I started with some cleaning up, then I fetched the kids from school. In the afternoon, I'd take the kids on trips, or to Kung Fu practice, or I'd have to oversee their homework. In the evenings I helped with the dinner preparations and cleaning up and then I had some free time because the father always took the kids to bed.

James: New Zealand's pretty far away. What made you decide to go there?

Maya: I just wanted an adventure. I wanted to see the world beyond my own experiences.

James: And what were some of the problems that you had to overcome?

Maya: I got homesick. Traveling home for Christmas was difficult and expensive. And also one of the young kids didn't trust me at first; she was really shy.

James: Have you got any advice for what future Au Pairs might do before leaving home?

Maya: My first bit of advice would be invest time and effort in research. Choosing a host country and a host family is a big step and it should be done with care. Make sure you read up on rules and requirements. And definitely video chat with any family you seriously consider.

James: Thanks. That sounds really useful. But sadly, that's all the time we have today. Thanks a lot for your time, Maya.

Maya: You're welcome.

Writing

Bei der Bewertung der *Writing Task* geht es um eine gelungene schriftliche Kommunikation auf der Niveaustufe B1 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen (GeR).

Die Bewertungsskala Schreiben gliedert sich in die zwei Bereiche „Umsetzung der Aufgabenstellung“ und „Sprachliche Realisierung“.

Beim Aspekt ‚Umsetzung der Aufgabenstellung‘ wird die im Sinne der Aufgabenstellung dargelegte Genauigkeit und die Relevanz bewertet.

Bei der Bewertung der ‚Sprachlichen Realisierung‘ geht es um den Grad der Verständlichkeit und die sprachliche Qualität der Aussagen.

Verstöße gegen die Sprachrichtigkeit werden daraufhin beurteilt, in welchem Maße sie die in der Aufgabenstellung geforderte kommunikative Leistung beeinträchtigen (funktionaler Gebrauch).

Es dürfen gegebenenfalls halbe Punkte vergeben werden. Wird die Anzahl von 180 Wörtern überschritten, so werden deshalb keine Punkte abgezogen.

Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen für Sprachen (GER)

Beschreibung des Kompetenzniveaus B1

Schriftliche Produktion allgemein

Kann unkomplizierte, zusammenhängende Texte zu mehreren vertrauten Themen aus ihrem/seinem Interessengebiet verfassen, wobei einzelne kürzere Teile in linearer Abfolge verbunden werden.

Schriftliche Interaktion allgemein

Kann Informationen und Gedanken zu abstrakten wie konkreten Themen mitteilen, Informationen prüfen und einigermaßen präzise ein Problem erklären oder Fragen dazu stellen. Kann in persönlichen Briefen und Mitteilungen einfache Informationen von unmittelbarer Bedeutung geben oder erfragen und dabei deutlich machen, was er/sie für wichtig hält.

Korrespondenz

Kann in einem persönlichen Brief Neuigkeiten mitteilen und Gedanken zu abstrakten oder kulturellen Themen (z. B. Musik, Film)

Berichte und Aufsätze schreiben

Kann einen kurzen, einfachen Aufsatz zu Themen von allgemeinem Interesse schreiben.

Kann im eigenen Sachgebiet mit einer gewissen Sicherheit größere Mengen von Sachinformationen über vertraute Routineangelegenheiten und über weniger routinemäßige Dinge zusammenfassen, darüber berichten und dazu Stellung nehmen. Kann in einem üblichen Standardformat sehr kurze Berichte schreiben, in denen Sachinformationen weitergegeben und Gründe für Handlungen angegeben werden.

Kreatives Schreiben

Kann unkomplizierte, detaillierte Beschreibungen zu einer Reihe verschiedener Themen aus seinem/ihrer Interessengebiet verfassen. Kann Erfahrungsberichte schreiben, in denen Gefühle und Reaktion in einem einfachen, zusammenhängenden Text beschrieben werden. Kann eine Beschreibung eines realen oder fiktiven Ereignisses oder einer kürzlich unternommenen Reise verfassen. Kann eine Geschichte erzählen.

Wortschatzspektrum

Verfügt über einen ausreichend großen Wortschatz, um sich mit Hilfe von einigen Umschreibungen über die meisten Themen des eigenen Alltagslebens äußern zu können wie beispielsweise Familie, Hobbys, Interessen, Arbeit, Reisen, aktuelle Ereignisse.

Wortschatzbeherrschung

Zeigt eine gute Beherrschung des Grundwortschatzes, macht aber noch elementare Fehler, wenn es darum geht, komplexere Sachverhalte auszudrücken oder wenig vertraute Themen und Situationen zu bewältigen.

Spektrum sprachlicher Mittel (allgemein)

Verfügt über ein hinreichend breites Spektrum sprachlicher Mittel, um unvorhersehbare Situationen zu beschreiben, die wichtigsten Aspekte eines Gedankens oder eines Problems mit hinreichender Genauigkeit zu erklären und eigene Überlegungen zu kulturellen Themen (wie Musik und Filme) auszudrücken.

Verfügt über genügend sprachliche Mittel, um zurechtzukommen; der Wortschatz reicht aus, um sich, manchmal zögernd und mit Hilfe von einigen Umschreibungen, über Themen äußern zu können wie Familie, Hobbys, Interessen, Arbeit, Reisen, aktuelle Ereignisse, aber der begrenzte Wortschatz führt zu Wiederholungen und manchmal auch zu Formulierungsschwierigkeiten.

Grammatische Korrektheit

Kann sich in vertrauten Situationen ausreichend korrekt verständigen; im Allgemeinen gute Beherrschung der grammatischen Strukturen trotz deutlicher Einflüsse der Muttersprache. Zwar kommen Fehler vor, aber es bleibt klar, was ausgedrückt werden soll. Kann ein Repertoire von häufig verwendeten Redefloskeln und von Wendungen, die an eher vorhersehbare Situationen gebunden sind, ausreichend korrekt verwenden.

Beherrschung der Orthographie

Kann zusammenhängend schreiben; die Texte sind durchgängig verständlich. Rechtschreibung, Zeichensetzung und Gestaltung sind exakt genug, so dass man sie meistens verstehen kann.

Soziolinguistische Angemessenheit

Kann ein breites Spektrum von Sprachfunktionen realisieren und auf sie reagieren, indem er/sie die dafür gebräuchlichsten Redemittel und ein neutrales Register benutzt. Ist sich der wichtigsten Höflichkeitskonventionen bewusst und handelt entsprechend. Ist sich der wichtigsten Unterschiede zwischen den Sitten und Gebräuchen, den Einstellungen, Werten und Überzeugungen in der betreffenden Gesellschaft und in seiner eigenen bewusst und achtet auf entsprechende Signale.

Themenentwicklung

Kann recht flüssig unkomplizierte Geschichten oder Beschreibungen wiedergeben, indem er/sie die einzelnen Punkte linear aneinander reiht.

Kohärenz und Kohäsion

Kann eine Reihe kurzer und einfacher Einzelelemente zu einer linearen, zusammenhängenden Äußerung verbinden. Kann die häufigsten Konnektoren benutzen, um einfache Sätze miteinander zu verbinden.

Quelle: www.kmk-format.de, 11.2015

Umsetzung der Aufgabenstellung auf B1 Niveau

	8	6	4	2	0
Inhalt	Die geforderten Inhalte werden vollständig dargestellt und sind relevant für die Aufgabenstellung. Die Anforderungsbereiche werden berücksichtigt. (Siehe Auswertungsbogen)	Die geforderten Inhalte werden weitgehend dargestellt und sind überwiegend relevant für die Aufgabenstellung. Die Anforderungsbereiche werden berücksichtigt. (Siehe Auswertungsbogen)	Die geforderten Inhalte werden teilweise dargestellt und sind bedingt relevant für die Aufgabenstellung. Die Anforderungsbereiche werden mehrheitlich erfasst. (Siehe Auswertungsbogen)	Einige geforderte Inhalte werden dargestellt. Die Anforderungsbereiche werden ansatzweise erfasst. (Siehe Auswertungsbogen)	Die geforderten Inhaltspunkte werden nur unzureichend erfasst.
Textsorte/ Situations-/ Adressaten- bezug	2 Die für die geforderte Textsorte inhaltlichen und formalen Textmerkmale (z. B. Einleitung, Anrede ...) werden umgesetzt. Die Informationen werden situations- und adressatengerecht wiedergegeben.		1 Die für die geforderte Textsorte inhaltlichen und formalen Textmerkmale (z. B. Einleitung, Anrede ...) werden teilweise umgesetzt. Einige der Informationen werden situations- und adressatengerecht wiedergegeben.		0 Die für die geforderte Textsorte inhaltlichen und formalen Textmerkmale fehlen. Die Informationen werden nicht situations- und adressatengerecht wiedergegeben.
Sprachliche Realisierung					
Entfaltung des Themas/Text- aufbau	2 Die Darstellung des Themas ist weitgehend klar und logisch. Der Text untergliedert sich in sinnvolle Absätze.		1 Die Darstellung des Themas ist nicht durchgängig klar und logisch. Der Text untergliedert sich überwiegend in sinnvolle Absätze.		0 Die Darstellung des Themas ist zusammenhanglos. Der Text ist unzureichend strukturiert.
Satzbau/ Satzver- knüpfungen/ Konnektoren (Kohäsion, Kohärenz)	2 Sprachliche Verbindungen sind innerhalb der Sätze gegeben. Es besteht eine Verknüpfung zwischen den Sätzen. Konnektoren werden passend verwendet, wie z. B. <i>although, because, however, if, while</i> .		1 Sprachliche Verknüpfungen sind innerhalb der Sätze meist gegeben. Verknüpfungen zwischen den Sätzen sind nicht durchgängig gegeben. Konnektoren werden überwiegend passend verwendet.		0 Der Text weist einfachste Syntax auf oder ist stark fehlerhaft. Fehlende Konnektoren bzw. Konnektoren werden stereotypisch benutzt.
Verständ- lichkeit/ Lesbarkeit	2 Der Text ist trotz einiger Abweichungen von der zielsprachlichen Norm lesbar und verständlich.		1 Der Text ist eingeschränkt lesbar und verständlich. Abweichungen von der zielsprachlichen Norm treten gehäuft auf.		0 Der Text ist schwer lesbar und nicht unmittelbar verständlich.
Wortschatz: Spektrum/ Korrektheit	4 Der allgemeine und thematische Wortschatz aus dem Bereich der Alltagsthemen stellt die Kommunikationsabsichten klar dar. Der Wortschatz wird treffend verwendet; kaum Fehler in der Wortwahl.	3 Der allgemeine und thematische Wortschatz aus dem Bereich der Alltagsthemen stellt die Kommunikationsabsichten zumeist klar dar. Der Wortschatz wird meist treffend verwendet.	2 Der allgemeine und thematische Wortschatz aus dem Bereich der Alltagsthemen stellt die Kommunikationsabsichten überwiegend dar. Der Wortschatz wird teilweise treffend verwendet.	1 Der Wortschatz ist eingeschränkt und beeinträchtigt die Kommunikationsabsichten. Der Wortschatz wird ansatzweise treffend verwendet.	0 Stark begrenzter Wortschatz, der die Kommunikationsabsichten behindert. Der Wortschatz wird unzutreffend verwendet.
Gram- matische Strukturen: Spektrum/ Korrektheit	4 Komplexe Satzstrukturen werden genutzt. Es treten kaum Verstöße gegen die Sprachrichtigkeit auf.	3 Verwendungshäufige Satzstrukturen werden treffsicher genutzt. Wenige Verstöße gegen die Sprachrichtigkeit treten auf.	2 Einfache Satzstrukturen werden genutzt. Einige Verstöße gegen die Sprachrichtigkeit behindern die Kommunikation.	1 Eingeschränkte und einfache Satzstrukturen werden genutzt. Viele Verstöße gegen die Sprachrichtigkeit stören die Kommunikation.	0 Stark begrenzte und elementare Satzstrukturen werden genutzt. Die Verstöße gegen die Sprachrichtigkeit stören die Kommunikation erheblich.

Task: Writing an Email	Possible Points	Student's Points
Inhalt <ul style="list-style-type: none"> - <i>explain the reason(s) for your visit to the museum</i> - <i>suggest a date/time for a guided tour and ask for prices</i> - <i>describe what you and your classmates expect from a good field trip based on your experience</i> 	8	
Textsorte/Situations-/Adressatenbezug	2	
Entfaltung des Themas/Textaufbau	2	
Satzbau/Satzverknüpfungen/Konnektoren (Kohäsion, Kohärenz)	2	
Verständlichkeit/Lesbarkeit	2	
Wortschatz: Spektrum/Korrektheit	4	
Grammatische Strukturen: Spektrum/Korrektheit	4	
Total Points	24	

Empfehlungen für den Ablauf einer sprachpraktischen Prüfung Englisch – MSA

Speaking/Mediation

Dauer:

Die sprachpraktische Prüfung Englisch findet in der Regel als **Zweierprüfung** statt und dauert **30 Minuten** plus 5-10 Minuten Beratungszeit. Bei ungerader Prüflingszahl kann eine **Dreierprüfung** stattfinden. Die Prüfungszeit erhöht sich dann um ca. 15 Min. und sollte daher ans Ende des Prüfungstages gesetzt werden.

Die Prüfungskommission besteht aus **zwei Englischlehrkräften**, einer prüfenden Lehrkraft und einer beisitzenden Lehrkraft, die während der Prüfung den Protokoll- bzw. den Bewertungsbogen ausfüllt.

Vorbereitung:

Es gibt **keine zusätzliche Vorbereitungszeit am Prüfungstag**, d.h. kein Prüfling bekommt die Prüfungsaufgaben vor der Prüfung. Den Prüflingen wird jedoch **während der Prüfung** Gelegenheit gegeben, sich in die Aufgaben **einzulesen**.

Sprechabsichten im MSA-Bereich:

- Describe ... in the photo.
- State your opinion.
- Explain why ...
- Give reasons.
- Explain positive or negative aspects of ...
- Talk about advantages and disadvantages.
- Talk about other ...
- Give more examples.
- Name other possibilities.
- Discuss your ideas.

Organisation:

Zur Organisation empfiehlt sich die Anlage einer Prüfungsübersicht.

Während die prüfende Lehrkraft das Prüfungsgespräch mithilfe des **Interlocutor frame** leitet, führt die beisitzende Lehrkraft einen **Protokollbogen für zusätzliche Notizen** zu den einzelnen Prüfungsphasen und nimmt evtl. Eintragungen in den **Bewertungsbogen** vor.

Möglicher Ablauf (Reihenfolge ist frei wählbar!)

• **Warming-up** (Dauer: ca. 2 Min. je Prüfling)

Die prüfende Lehrkraft moderiert die Prüfung, lenkt das Warming-up-Gespräch, beeinflusst oder hilft den Prüflingen aber zwischendurch nicht. Vokabelfragen werden nicht beantwortet. Zur Überwindung von „stummen Phasen“ können Nachfragen, aber auch Erweiterungsfragen, Impulse für weitere Sprechgelegenheiten der Prüflinge setzen.

• **Dialogue** (Dauer: ca. 6 Min.)

Die Dialog- und Rollenzuweisung werden von der prüfenden Lehrkraft festgelegt. Es ist ratsam, das Dialogmaterial zu variieren, um eine Absprache außerhalb des Prüfungsraumes zu erschweren. Den Prüflingen muss klar sein, dass sie einen echten Dialog führen sollen, in dem die beiden Kommunikationspartner aufeinander hören, eingehen und zu einer Entscheidung bzw. einem Ergebnis kommen.

• **Long-term Speaking** (Dauer: ca. 5 Min. je Prüfling)

Dann folgt die *Long-term speaking task*, die von der prüfenden Lehrkraft festgelegt wird. Es ist **nicht** erlaubt, schriftliche Aufzeichnungen anzufertigen. Die Prüflinge sollen nach einer Einlesezeit in die Aufgabenstellung frei sprechen. Es ist erlaubt, dass die prüfende Lehrkraft Nachfragen stellt, um zu noch mehr Sprachproduktion anzuregen.

• **Mediation** (Dauer: ca. 5 Min. je Prüfling)

Zum Schluss folgt pro Prüfling eine Sprachmittlungsaufgabe, die von der prüfenden Lehrkraft ausgesucht worden ist. Die Sprachmittlung verläuft vom **Englischen ins Deutsche** und vom **Deutschen ins Englische**. Bei der Sprachmittlung assistieren die prüfende Lehrkraft und die jeweils andere Prüfungskandidatin bzw. der andere Prüfungskandidat. Die assistierende Rolle wird nicht bewertet.

▪ **Bewertung** (Dauer ca. 5 – 10 Min.)

Es hat sich bewährt, gleich im Anschluss an eine Prüfung (bei Abwesenheit der Prüflinge) das Bewertungsgespräch zu führen. Dabei werden Protokollniederschriften der beisitzenden Lehrkraft und die Beobachtungen der prüfenden Lehrkraft benutzt, um mithilfe der Bewertungstabelle die Punktzahl festzulegen.

* Die Geschlechter in der Situationsbeschreibung sollten beim Vorlesen durch die Lehrkraft der realen Situation angeglichen werden.

INTERLOCUTOR FRAME – intended level: B1 / B1+

Warming-up (each student: about 2 minutes)

Hello, ... (use candidates' names).

This is my colleague Mr/Mrs ... (use your colleague's name).

He/She is going to take some notes.

I'd like to ask you some questions first, ... (choose candidate A).

Sample Interview Questions:

- 1. Where do you come from? Could you describe the area where you live?**
- 2. Where do you go when you do the shopping?**
- 3. Tell me about your favourite subjects at school.**
- 4. Is learning languages important for you? Why/Why not?**
- 5. Tell me about your last work experience.**
- 6. What do you hope to do in the next few years?**

Thank you.

Now ... (use candidate B's name) **let me ask you some questions.**

Sample Interview Questions:

- 1. Can you tell me something about your family?**
- 2. What kind of things do you do with your family?**
- 3. How do you share housework in your family?**
- 4. Why did you choose to study in this school?**
- 5. What do you enjoy most about learning English?**
- 6. Can you tell me about the job you would like to have in the future?**

Thank you.

Dialogue (about 6 minutes)

Now we come to the dialogue. I'd like you to talk to each other. I'm just going to listen. Here are your task sheets.

After giving task sheets to candidates...

Please take your time and read the task carefully. Start if you feel ready.

I'd like you to start now, ... (use name of first candidate).

When candidates have finished the task...

Thank you.

Long-term speaking (Monologue, each student: about 5 minutes)

Now we come to the long-term speaking task.

I'd like you to talk about your ideas. I'm just going to listen.

Here is your task sheet, ... (choose candidate A). After giving task sheet to candidate ...

**Please take your time and read the task carefully. Start if you feel ready.
I'd like you to start now, ...** (use candidate's name)

If there is a communication breakdown, the interlocutor should invite the candidate to talk about one specific aspect of the task:

**Tell me something about.../What do you think about...?
Where/when/what/why/...?**

When candidate has finished the task...

Thank you.

Now I'd like you to talk about your ideas, ... (choose candidate B).
**I'm just going to listen.
Here is your task sheet.**

After giving task sheet to candidate...

**Please take your time and read the task carefully.
Start if you feel ready.**

I'd like you to start now, ... (use candidate's name).

If there is a communication breakdown (see above).

When candidate has finished the task ...

Thank you.

Mediation (each student: about 5 minutes)

Now we come to the mediation.

I'd like to start with you first, ... (use name of candidate A).

You (use name of candidate A) **have to mediate between your partner** (candidate B) **and me. You have to speak German and English. You can ask your partner to say something again if you don't understand him/her.**

Please listen to the following situation. (Read out the situation to both students, while candidate B is looking at his information sheet at the same time).

I'll start if you feel ready. (Start asking questions → Material für Lehrkräfte)

After candidate A has finished...

Thank you.

Now it's your turn, ... (use name of candidate B).

You (use name of candidate B) **have to mediate between your partner** (candidate A) **and me. You have to speak German and English. You can ask your partner to say something again if you don't understand him/her.**

Please listen to the following situation. (Read out the situation to both students, while candidate A is looking at his information sheet at the same time).

I'll start if you feel ready. (Start asking questions → Material für Lehrkräfte)

Rounding off the examination

Thank you ... and ... (names of the candidates).
That's the end of the test for you.

Bewertung der mündlichen Sprachkompetenz Englisch

Name:

Klasse:

Datum:

10	geschickt, spontan, Kommunikationsabsicht klar zu erkennen, angenehm normales Sprechtempo	10	vollständige und ausführliche Darlegung, logisch aufgebaut, einfallsreich	10	richtig, treffend, flexibel
8	normales Zögern beim Nachdenken, z.T. Suche nach passenden Ausdrücken	8	wirkungsvoll, geringfügige Ungenauigkeiten, logisch	8	angemessener Wortschatz, meistens treffend
6	noch zusammenhängend und Äußerung verständlich, aber kein konstanter Redefluss	6	mit Einschränkungen, nicht immer logisch	6	eingeschränkt, nicht immer adäquat
4	Verzögerungen erfordern viel Geduld vom Zuhörer, schwer verständlich	4	lückenhaft, gedankenarm, kaum logischer Aufbau	4	vage, ungenau
2	konfus, schwer zu folgen	2	Thema kaum getroffen; kein Zusammenhang	2	sehr eingeschränkt, kaum verständlich
0	keine Leistung	0	keine Leistung	0	keine Leistung
Flüssigkeit		Inhalt		Wortschatz	

Aussprache und Intonation

5	angemessene Aussprache und Intonation, leichter dt. Akzent, sehr gut zu verstehen
4	leichte Aussprachefehler
3	Akzent, Normverstöße, die die Kommunikation nicht beeinträchtigen
2	starker Akzent, oft Verständigungsschwierigkeiten
1	Kommunikation wird gestört

Unterschriften der prüfenden Lehrkräfte:

Gesamtpunkte:

Sprachmittlung

Engl > Dt. Dt. < Engl

10	vermittelt durchgängig sinngemäß und korrekt zwischen beiden Mediationspartnern
8	vermittelt im Großen und Ganzen sinngemäß und korrekt zwischen beiden Mediationspartnern
6	vermittelt ausreichend sinngemäß und korrekt zwischen beiden Mediationspartnern
4	kann nur mit Schwierigkeiten zwischen den beiden Mediationspartnern vermitteln
2	kann nur mit sehr großen Schwierigkeiten zwischen den beiden Mediationspartnern vermitteln
0	keine Leistung

Grammatische Korrektheit

5	fast keine Fehler; verwendet auch komplexe grammatische Strukturen weitgehend korrekt
4	Grundstrukturen sicher; komplexe Strukturen sind weniger korrekt
3	einige Fehler, welche die Kommunikation aber nicht einschränken
2	Grundstrukturen oft falsch; Verständnis erschwert
1	Kommunikation gestört

Protokollbogen zur Bewertung der mündlichen Sprachkompetenz Englisch

Prüfling 1: _____

Prüfling 2: _____

Klasse: _____

Datum: _____

**prüfende
Lehrkraft:** _____

**beisitzende
Lehrkraft:** _____

	Raum für Notizen Prüfling 1:	Raum für Notizen Prüfling 2:
Warming-up		
Dialogue		
Long-term speaking (Monologue)		
Mediation		

Möglicher Übersichtsplan für den sprachpraktischen Teil und die Gesamtbewertung

Datum: <hr/> Zeitplan:	Prüflinge	Punkte paper- pencil	Punkte sprachpr. Teil	Punkte gesamt	Note
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					

Gesamtbewertung einer Abschlussarbeit

Berechnung der Gesamtnote

Die Gesamtnote einer Abschlussarbeit im Fach Englisch ergibt sich durch die Addition der erreichten Punkte der sprachpraktischen Prüfung (maximal 50) und der Punkte aus dem *paper-pencil*-Teil (schriftlicher Prüfungsteil, maximal 50). Das **Ergebnis** des sprachpraktischen Teils wird den Prüflingen **nicht gesondert bekannt gegeben**.

Listening Comprehension, Reading Comprehension, Writing		Possible Points
LC 1	Turn Plastic Into Art	6
LC 2	Being an Au Pair	7
RC 1	When it Rains Iguanas	7
RC 2	Draegermen	6
W	A Trip to a Museum	24
Test Points Paper-Pencil		50

Speaking/Mediation		Possible Points
SP/M	Test Points Speaking/Mediation (see assessment sheet)	50

Total Points		100
---------------------	--	------------

Gesamtbewertung einer Abschlussarbeit:

Die ermittelte Gesamtpunktzahl **für beide Teile einer Abschlussprüfung MSA**

- schriftlicher Teil (*listening – reading – writing*)
- sprachpraktischer Teil (*speaking – mediation*)

ergibt folgende Noten:

Punkte	100 – 92	91 – 81	80 - 67	66 - 50	49 - 30	29 - 0
Note	1	2	3	4	5	6